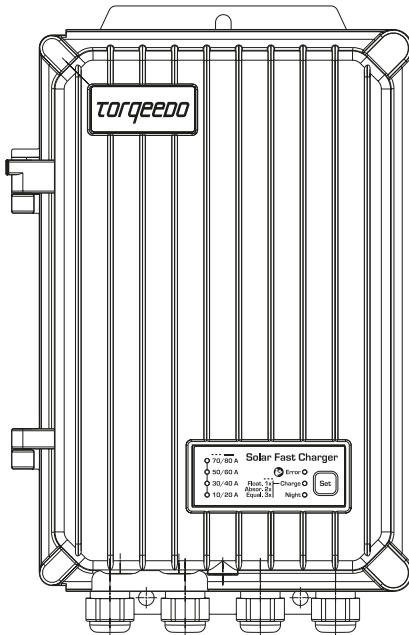


TORQUEEDO



**Regulador
rápido de recarga
solar para la
Power 26-104**

**Regulador de
carga solar rápido
para Power 26-104**

**Manual de
instrucciones e indica-
ciones de seguridad
(Español)**

**Manual de instruções
e indicações de
segurança
(Português)**

Español

Português

Estimados clientes,

Nos gustaría agradecerle que haya adquirido nuestra solución para baterías. El cargador rápido solar para las baterías de iones de litio para barcos Torqueedo POWER 26-104 incluye funciones de carga rápida solar con tecnología sofisticada para el sistema de baterías de litio mejor integrado y más práctico de aplicaciones para barcos.

La tecnología MPPT rápida (seguimiento del punto de máxima potencia) obtiene la energía máxima de los módulos solares, un indicador LED de varios colores le informa del nivel de carga y los sofisticados mecanismos de protección contra el exceso de temperatura y sobrecorriente garantizan que el cargador rápido solar POWER de Torqueedo trabaje siempre con fiabilidad.

El amplio intervalo de tensión de entrada le permite elegir entre varios módulos solares para aplicaciones náuticas.

Como en todos los productos Torqueedo, el regulador rápido de recarga solar también se han diseñado y fabricado con el máximo cuidado, teniendo en cuenta especialmente la comodidad, facilidad de uso y seguridad. El aparato ha sido sometido a numerosas pruebas antes de entregarlo.

Le rogamos que lea este manual de instrucciones con detalle para que pueda instalar el regulador de carga rápida correctamente y disfrutarlo durante mucho tiempo.

Trabajamos continuamente para mejorar nuestros productos Torqueedo. Si desea hacernos alguna recomendación o sugerencia sobre el diseño o el uso de nuestros productos, no dude en ponerse en contacto con nosotros (consulte los datos de contacto en la última página de estas instrucciones).

En caso de dudas sobre nuestros productos Torqueedo, puede ponerse en contacto en cualquier momento con nuestro servicio de atención al cliente.

Le deseamos que disfrute mucho con los productos Torqueedo.
El equipo Torqueedo

Índice

1. Indicaciones importantes sobre seguridad y manejo	4
2. Información legal.....	6
2.1 Identificación.....	6
2.2 Datos técnicos.....	6
3.2 Declaración de conformidad de la UE	7
3. Volumen de suministro	8
4. Puesta en marcha del cargador y recarga de la Power 26-104.....	8
4.1 Montaje	8
4.2 Conexión del regulador rápido de recarga solar a la batería	10
4.3 Conexión de la instalación solar	11
4.4 Uso	11
4.5 Operación de carga	12
4.5.1 Operación de carga con baterías conectadas en paralelo	12
4.5.2 Operación de carga con baterías conectadas en serie	13
5. Solución de errores	13
6. Control, mantenimiento y cuidados.....	13
7. Puesta fuera de servicio y eliminación de residuos	14
8. Condiciones de la garantía	14
8.1 Cobertura de la garantía	14
8.2 Tramitación de la garantía	15
Certificado de garantía	18
Centros de servicio Torqeedo	36

1. Indicaciones importantes sobre seguridad y manejo

Este manual incluye información importante sobre el regulador rápido de recarga solar para la Power 26-104 que deberá tener en cuenta durante la instalación y el mantenimiento.

Respete las indicaciones al pie de la letra.

SOLO DEBE EMPLEARSE CON LA BATERÍA POWER 26-104. El aparato se ha programado para usarlo exclusivamente con la POWER 26-104. Si se modifican los ajustes pueden producirse daños en el aparato y en la Power 26-104.

Asegúrese de que la batería Power está conectada para que pueda comenzar el proceso de carga.

No deben conectarse módulos solares que sobrepasen los valores máximos de tensión e intensidad de corriente. Los valores máximos están indicados en estas instrucciones (véase el punto 2.1 Datos técnicos).

La instalación solar NO DEBE CORTOCIRCUITARSE mientras esté conectada al regulador. LA CORRIENTE DE CORTOCIRCUITO de la instalación solar NO DEBE MEDIRSE mientras esté conectada al regulador. De lo contrario, el regulador SUFRIRÍA DAÑOS PERMANENTES y estos daños no están cubiertos por la garantía.



PELIGRO

Este símbolo le advierte de peligros de lesión que podría sufrir usted y otros.

Español

Português

Los productos Torqueedo están diseñados para funcionar de manera segura y fiable si se emplean según lo indicado en el manual de instrucciones. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento el aparato. La inobservancia de estas indicaciones puede acarrear daños personales o materiales. Torqueedo no asumirá ninguna responsabilidad por daños derivados de acciones que no respeten lo indicado en este manual de instrucciones.

Para garantizar un funcionamiento seguro del aparato:

- El montaje y desmontaje del regulador rápido de recarga solar solo debe llevarlo a cabo un profesional autorizado.
- Durante el funcionamiento del aparato se generan tensiones mortales de hasta 150 V CC. Solamente el personal autorizado puede encargarse de los trabajos que se hagan con o cerca del aparato. No se encargue personalmente de las tareas rutinarias de mantenimiento con este producto. Durante los trabajos en la instalación eléctrica deben

interrumpirse las conexiones a las dos fuentes de tensión CC, batería y generador fotovoltaico. Aunque el regulador rápido de recarga solar esté desconectado de sus fuentes de tensión, en las salidas todavía puede haber una tensión peligrosa. Por lo que le recomendamos que espere como mínimo 120 segundos para que los componentes electrónicos puedan descargarse. A continuación ya podrá trabajar sin peligro con el aparato.

- La carcasa del regulador rápido de recarga solar puede alcanzar una temperatura de hasta 60 °C si se encuentra a su máxima potencia durante mucho tiempo. Esta temperatura tan alta puede mantenerse más tarde durante algún tiempo. Por tanto, es recomendable mantener el aparato alejado de los niños y de personas no autorizadas.
- A la hora de trabajar con el aparato, también deben tenerse en cuenta las normas locales de seguridad y prevención de accidentes.
- Compruebe el estado y el funcionamiento del regulador rápido de recarga solar antes de usarlo.
- No abra la carcasa del aparato. Proteja el aparato de daños mecánicos. Si el aparato estuviera averiado:
 - no se debe usar ni cargar.Existe peligro de incendio.

- La Power 26-104 solo debe cargarse bajo supervisión de una persona adulta.
- La batería solo debe cargarse con una temperatura ambiente de entre -20 °C y +55 °C.
- Observe todo el manual de instrucciones, no solo estas indicaciones seleccionadas.
- El Código Eléctrico Nacional (NEC) de los EE. UU. prescribe un valor límite para la corriente de la instalación fotovoltaica de 0,8 veces la corriente nominal del regulador de carga. Por eso la corriente máxima permitida según el NEC para la instalación fotovoltaica del regulador rápido de recarga solar es de 52 A.
- El regulador rápido de recarga solar está diseñado exclusivamente para conectarse a un sistema fotovoltaico como fuente de corriente; no debe conectarse a una fuente de corriente diferente.



ATENCIÓN

Este símbolo advierte de averías en el regulador rápido de recarga solar.

A continuación encontrará una selección de las indicaciones más importantes sobre el manejo de los productos Torqueedo. Además de estas indicaciones, tenga en cuenta todo el manual de instrucciones para evitar dañar el aparato.

- El regulador rápido de recarga solar está protegido contra el entrada de polvo al interior y chorros de agua conforme al grado de protección IP54 (DIN ISO 60529).
- En caso de averías de funcionamiento del aparato aparece un código de error intermitente.

- Encontrará más descripciones y detalles en el capítulo «Mensajes de error/búsqueda de errores» de este manual de instrucciones.

2. Información legal

2.1 Identificación

Consulte la placa de características en el lateral del producto.



2.2 Datos técnicos

Datos técnicos	
Corriente nominal del módulo (corriente de entrada):	máx. 60 A
Intervalo de tensión de entrada para el proceso de carga:	35 V - 145 V
Corriente de carga máxima de la batería a 25/40 °C	65/60 A
Máxima tensión de circuito modular abierto:	150 V
Tensión final de carga:	29,05 V
Consumo nocturno:	1 W
Grado de protección:	IP54
Conexión:	2 terminales de lengüeta redonda M12 para conectar a la batería Power 26-104
Peso:	5,2 kg
Dimensiones:	320 x 205 x 120 mm
Longitud del cable:	aprox. 2,5 m
Temperatura ambiente permitida en funcionamiento:	-20 °C hasta +55 °C

2.3 Declaración de conformidad de la UE

Por la presente declaramos que el producto

2211-00, regulador rápido de recarga solar para la Power 26-104,

cumple los requisitos fundamentales establecidos en la legislación de armonización que se menciona a continuación:

DIRECTIVA **2014/35/UE** DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión (refundición).

Norma armonizada aplicada:

- **EN 50178:1997:** Equipo electrónico para uso en instalaciones de potencia.

DIRECTIVA **2014/30/UE** DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición).

Normas armonizadas aplicadas:

- **EN 61000-6-2:2005:** Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 6-2: Normas genéricas de inmunidad en entornos industriales (IEC 61000-6-2:2005).
- **EN 61000-6-4:2007 + A1:2011** – Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 6-4: Normas genéricas. Norma de emisión en entornos industriales (IEC 61000-6-4:2006 + A1:2010)

DIRECTIVA **2011/65/UE** DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (refundición)

Norma armonizada aplicada:

- **EN 50581:2012:** Documentación técnica para la evaluación de productos eléctricos y electrónicos con respecto a la restricción de sustancias peligrosas.

Esta declaración es válida para todos los ejemplares que se hayan elaborado según los planos de fabricación correspondientes, los cuales forman parte de la documentación técnica.

Esta declaración se ha elaborado en nombre del fabricante

Nombre: Torqeedo GmbH
Dirección: Friedrichshafener Straße 4a,
82205 Gilching, Alemania

por
Apellidos, nombre: Dr. Plieninger, Ralf
Cargo en la empresa del fabricante Gerente



Gilching, 01/12/2017
Población/Fecha

Firma válida

Documento: 203-00015
Mes y año: 12 de 2017

Español

Português

3. Volumen de suministro

El volumen de suministro total del regulador rápido de recarga solar incluye las piezas siguientes:

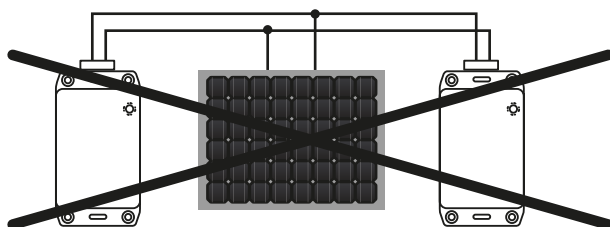
- regulador rápido de recarga solar
- cable de conexión a la batería
- set de fijación
- manual de instrucciones

4. Puesta en marcha del cargador y recarga de la Power 26-104

4.1 Montaje



- ¡Cuidado! Peligro de cortocircuito: Solo puede conectarse UN regulador de carga a un módulo solar.



- ¡Cuidado! Hay piezas calientes en la carcasa que podrían provocarle quemaduras.

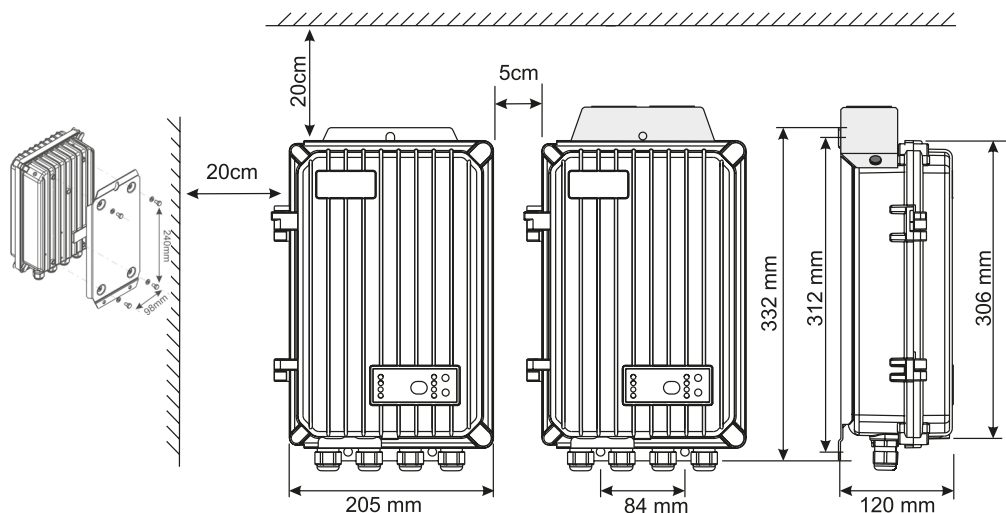
El regulador rápido de recarga solar debe montarse de forma que no pueda tocarse involuntariamente.

- Debido a su peso elevado (aprox. 5 kg), el montaje debe hacerse con un soporte estable y adecuado. El aparato debe montarse completamente y con seguridad. En ningún caso debe colgarse de un solo punto, puesto que podría caerse. Si se cae, el aparato podría dañarse gravemente.
- La conexión del regulador rápido de recarga solar es un paso importante durante el montaje. Solo debe encargarse el personal profesional cualificado y teniendo en cuenta las normas válidas y las disposiciones legales

del país en cuestión. Todo el proceso de instalación está sometido a la consideración de estas normas. La sección de los conductores de los cables que se van a conectar a los terminales debe corresponderse con las normas locales correspondientes.

Asegúrese de que los trabajos de conexión se ejecutan de forma correcta y de que todos los alambres de conexión están debidamente montados en el lugar correcto.

- Durante los trabajos en la instalación eléctrica deben interrumpirse las conexiones a las dos fuentes de tensión, batería y generador fotovoltaico. Aunque el regulador rápido de recarga solar esté desconectado de sus fuentes de tensión, en las salidas todavía puede haber una tensión peligrosa. Por lo que le recomendamos que espere **como mínimo 120 segundos** para que los componentes electrónicos puedan descargarse. A continuación ya podrá trabajar sin peligro con el aparato.



Monte el regulador con firmeza cerca de una batería con las aberturas previstas en la brida del set de fijación o con otros medios adecuados.

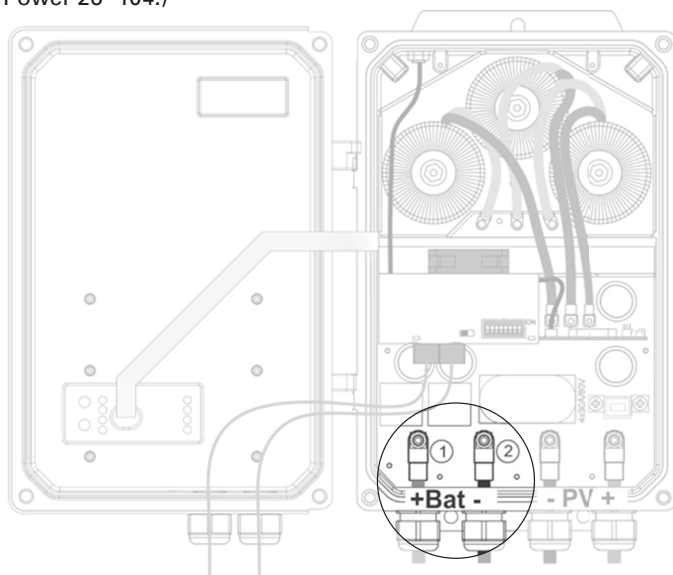
- Los cables demasiado largos entre el regulador y la batería pueden afectar negativamente la precisión del regulador e impedir que la batería se cargue completamente.
- Asegúrese de mantener una distancia mínima de 20 cm en todo el perímetro.
- El montaje debe hacerse en un lugar seco.
- El regulador debe montarse de forma que el disipador térmico quede en posición vertical.

- No debe exponerse a la radiación solar directa ni montarse cerca de una fuente de calor.
- Asegúrese de que el flujo de aire alrededor del regulador es suficiente para obtener la mejor potencia de salida.
- El lugar y el tipo de montaje deben estar debidamente dimensionados para el peso y las medidas.
- El lugar de montaje debe estar siempre accesible.
- Recomendamos que solo se use el juego de cables que se incluye en el paquete.
- El cable de la batería no debe moverse porque contiene un fusible.
- El regulador rápido de recarga solar debe conectarse de la forma descrita a continuación (consulte los puntos 4.2 y 4.3). El desmontaje se hace en orden inverso.

4.2 Conexión del regulador rápido de recarga solar a la batería

Cuando se conecta la batería pueden producirse unos pequeños chispazos.

- Todas las cargas deben conectarse directamente a la batería. El regulador no ofrece protección contra descarga profunda, pero la Power 26-104 se desconecta cuando se descarga por debajo de 21 V. (Consulte el manual de instrucciones de la Power 26- 104.)

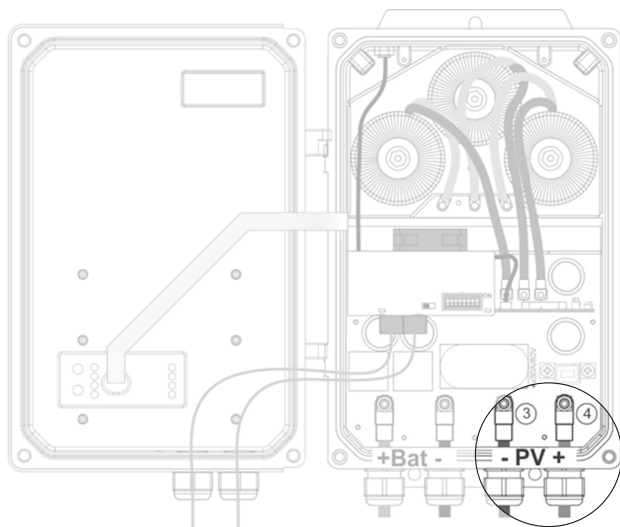


En el polo positivo (posición 1) y en el polo negativo (posición 2) del regulador de carga solar deben conectarse los terminales de los cables de conexión de la batería (M6, par de apriete 5 Nm).

Observación: para garantizar un funcionamiento correcto, el regulador debe comprobarse como mínimo una vez al año. Consulte la sección «Control y mantenimiento» de estas instrucciones.

4.3 Conexión de la instalación solar

No use módulos solares que no cumplan con las especificaciones descritas en la sección «Datos técnicos». Los módulos solares deben conectarse con un conector compatible (M6) y con un par de apriete de 5 Nm.



En el polo negativo (posición 3) y en el polo positivo (posición 4) del regulador de carga solar, conecte los terminales de la instalación solar (M6, par de apriete 5 Nm).

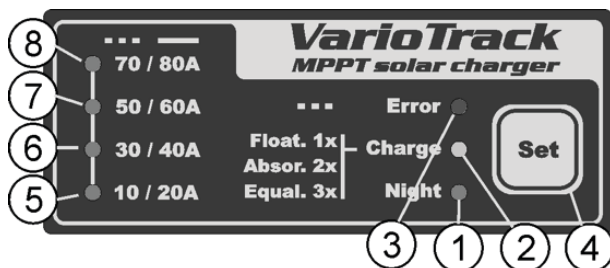
Los dispositivos de protección del cableado (fusibles, interruptores de seguridad) que conectan la instalación fotovoltaica con el regulador rápido de recarga solar deben ejecutarse según la normativa.

La norma DIN VDE 0100-712 prescribe un dispositivo de desconexión para todos los polos entre la instalación fotovoltaica y el regulador rápido de recarga solar. El instalador es el responsable de suministrar este dispositivo.

4.4 Uso

La tapa de cierre del compartimento de cableado debe estar bien cerrada antes de la conexión. En el interior del compartimento hay tensiones peligrosas.

El regulador rápido de recarga solar dispone en el lado anterior del aparato de un indicador con una tecla de configuración y varias luces de señalización:



1	El LED verde se ilumina cuando el aparato está conectado a una batería y preparado para funcionar, pero no hay de tensión fotovoltaica (por la noche o si no hay conectado ningún módulo fotovoltaico) o no hay tensión suficiente. Parpadea cuando se pone en marcha o si el aparato se ha desconectado por seguridad.		
2	El LED amarillo se ilumina cuando el generador fotovoltaico está suministrando tensión suficiente para cargar las baterías. Se ilumina ininterrumpidamente durante la fase de carga principal.		
3	LED de ERROR que indica los errores. En el capítulo 5 (solución de errores) podrá encontrar la causa del fallo.		
4	Al pulsar la tecla Set durante 5 segundos se conecta el regulador rápido de recarga solar. Asimismo, si se vuelve a pulsar la tecla SET durante 5 segundos, el aparato se desconectará.		
5 - 8	Estos LED parpadean o se iluminan constantemente (consulte la tabla de la derecha) para mostrar en qué ámbito se encuentra actualmente la corriente de carga del aparato.	N.º	LED intermitente LED encendi-
		do	
		LED (8)	60 - 70 A 70 - 80 A
		LED (7)	50 - 50 A 50 - 60 A
		LED (6)	20 - 30 A 30 - 40 A
		LED (5)	0 - 10 A 10 - 20 A

4.5 Operación de carga

La Torqueedo Power 26-104 debe estar conectada para que pueda cargarse. Tenga en cuenta que la Power 26-104 se desconecta automáticamente tras 48 horas.

4.5.1 Operación de carga con baterías conectadas en paralelo



- Observe el manual de instrucciones de la Power 26-104.

Torqueedo recomienda el uso de un cargador rápido por batería. Sin embargo, también es posible usar un cargador rápido para dos baterías conectadas en paralelo. En este caso el tiempo de carga se multiplica por el número de baterías conectadas en paralelo.

4.5.2 Operación de carga con baterías conectadas en serie

En el caso de las baterías conectadas en serie, cada batería debe cargarse con un cargador propio.

5. Solución de errores

LED de error	Causa	Comentario / Solución
encendido	El aparato está apagado.	El aparato tiene tensión, pero debido una orden del usuario le impide ponerse en marcha (pulse la tecla set durante 5s).
parpadea 1 vez	Indica subtensión de la batería.	El aparato sigue funcionando, pero indica la subtensión de la batería.
parpadea 3 veces	Reducción de la tensión o sin tensión debido a temperaturas demasiado elevadas en el aparato.	Esto puede pasar porque la temperatura ambiente es demasiado elevada, si el aparato está expuesto a una fuente de calor (sol) o si la ventilación es insuficiente.
parpadea 4 veces	Indica sobretensión de la batería.	Descubra cuál es la causa de esta sobretensión. El aparato vuelve a funcionar automáticamente cuando la tensión baja por debajo de un valor determinado.
parpadea 5 veces	La tensión fotovoltaica está por encima del límite superior de funcionamiento determinado.	La tensión de la instalación fotovoltaica ha superado el límite superior de funcionamiento de máx. 145 V. El aparato se desconecta o no se inicia.
parpadea 6 veces	Hace 48 horas que no se ha detectado tensión fotovoltaica.	Al parecer el generador fotovoltaico no está conectado. Compruebe los dispositivos de protección y controle el cableado.
parpadea 7 veces	Error en la batería	La batería no está conectada, la polaridad de la conexión está invertida o la tensión disponible es inferior a 7 V.
parpadea 2 veces parpadea 8 veces	Otros	Desconecte la batería, desenchufe el cargador, espere 3 minutos y vuelva a encenderla. Si el error persiste, póngase en contacto con el servicio técnico de Torquedo.

6. Control, mantenimiento y cuidados

El regulador rápido de recarga solar no requiere un mantenimiento regular, pero se debe comprobar el cargador y el cable en busca de daños exteriores como mínimo una vez al año, además de asegurarse de que el cable está bien conectado.

Para limpiar el aparato pueden emplearse detergentes de uso común aptos para plásticos. El disipador térmico puede limpiarse con un cepillo adecuado y blando.

7. Puesta fuera de servicio y eliminación de residuos

Todos los productos Torqueedo cumplen con las normas de la directiva 2002/96/CE. Esta directiva regula la eliminación de los aparatos eléctricos y electrónicos para proteger el medioambiente. Dependiendo de las normas locales, puede entregar la batería en un punto de recogida selectiva municipal.



8. Condiciones de la garantía

8.1 Cobertura de la garantía

Torqueedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a, 82205 Gilching (Alemania) garantiza a los clientes finales que todos los productos Torqueedo no contienen defectos materiales ni de fabricación durante el periodo de la garantía. Torqueedo devolverá a los clientes finales todos los costes de reparación en caso de defectos materiales o de fabricación. Este compromiso de devolución no incluye los costes adicionales de un derecho de garantía ni otras desventajas financieras (por ejemplo, gastos de remolque, telecomunicación, alimentación, alojamiento, pérdida de uso, pérdida de tiempo, etc.).

La garantía habitual de los productos finaliza dos años después de entregar el producto al cliente final. Esta garantía de dos años excluye todos los productos que se han utilizado (incluso temporalmente) con motivos comerciales o por organismos públicos. Para estos productos se ofrece una garantía de un año. La garantía caduca a los seis meses de haber descubierto un defecto.

Torqueedo es responsable de decidir si las piezas defectuosas deben repararse o sustituirse. Los distribuidores y comerciantes que reparan productos Torqueedo no están autorizados a dar explicaciones jurídicamente vinculantes en nombre de Torqueedo. La garantía no incluye piezas de desgaste ni el mantenimiento regular.

Torqueedo está autorizado a rechazar derechos de garantía si

- el derecho de garantía no se ha declarado debidamente (especialmente: si no se ha puesto en contacto con Torqueedo antes de la devolución de la mercancía correspondiente o si falta un certificado de garantía debidamente rellenado o comprobante de compra; consulte «Tramitación de la garantía»);
- el producto no se ha empleado según lo indicado en el manual de instrucciones;
- no se han observado las indicaciones sobre la seguridad, el manejo y los cuidados

- del manual de instrucciones;
- el objeto de compra se ha modificado o transformado de cualquier modo o si se ha equipado con piezas/accesorios no autorizados expresamente o que formen parte del equipamiento especial recomendado por Torqeedo;
- las reparaciones o trabajos de mantenimiento previos no los ha llevado a cabo una empresa autorizada por Torqeedo o si no se han empleado recambios originales, a no ser que el usuario final pueda demostrar que la condición que ha causado el rechazo del derecho de garantía no ha contribuido a causar la avería.

Además de las exigencias que resultan de esta garantía, el usuario final tiene derechos de garantía legales resultantes del contrato de compraventa con el comerciante correspondiente. Estos derechos no están limitados por la presente garantía.

8.2 Tramitación de la garantía

Nos importa mucho que esté satisfecho con la compra de este producto. Todos los productos se fabrican y supervisan con la máxima precaución. Si a pesar de todo se produjera un caso de derecho de garantía, queremos ayudarle de la forma más rápida y efectiva posible.

Su ayuda nos facilitará el proceso de tramitación:

- Rellene el formulario de garantía que se incluye con el envío. También encontrará el formulario en nuestra página web: www.torqeedo.com en el espacio de descarga dentro de «Servicio técnico».
- Adjunte una copia del comprobante de compra (factura o recibo).
- Puede consultar el centro de servicio técnico más próximo en www.torqeedo.com en «Servicio técnico». Póngase en contacto con el centro de servicio que haya elegido antes de enviar el producto. Nos gustaría que entendiera que rechazaremos todos los productos entrantes de los que nuestro servicio técnico no tenga conocimiento.
- Deberá emplear el embalaje adecuado para el transporte.

En caso de duda sobre la tramitación de la garantía, póngase en contacto con nosotros. Encontrará nuestros datos de contacto en el dorso de estas instrucciones.

torqeedo

Español

Português

Español

Português

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimada/o cliente/a:

Nuestro objetivo es que usted esté completamente satisfecho con nuestro producto. Si a pesar de la minuciosidad con la que fabricamos y probamos nuestros productos se diera el caso de que un producto presentara un defecto, le ayudaremos de forma competente y rápida. Para ello, necesitamos su colaboración:

- Rellene todos los campos del presente certificado de garantía.
- No olvide adjuntar al envío el comprobante de compra (tiquet de compra, factura o recibo).
- Busque un Servicio Oficial cerca de usted: en <http://www.torqueedo.com/es/stores> podrá buscar los Servicios Oficiales de todo el mundo. Si envía su producto al Torqueedo Service Center de Gilching, deberá solicitar previamente un número de tramitación por teléfono o por correo electrónico. No se aceptarán los paquetes que no cuenten con un número de tramitación. Si envía el producto a otro Servicio Oficial, consulte antes el procedimiento a seguir al Servicio Oficial en cuestión.
- Utilice un embalaje adecuado para el transporte.
- En caso de que envíe baterías, tenga en cuenta que las baterías están clasificadas como mercancías peligrosas de la clase 9 de la ONU. Es necesario enviar dichos productos de acuerdo con las normas de transporte de productos peligrosos y utilizar el embalaje original.
- Respete las Condiciones de garantía que figuran en el manual de instrucciones correspondiente.

Datos de contacto

Nombre	Nombre
Calle	Teléfono
E-mail	Apellidos
Teléfono móvil	País, código postal, población
Número de cliente (si lo sabe)	

Datos de la reclamación

Denominación detallada del producto	Fecha de compra
Horas de servicio (aprox.)	Número de serie
Distribuidor que le vendió el producto	Datos del distribuidor (código postal, población, país)
Descripción detallada del problema (incluido el mensaje de error, la situación en la que apareció el error, etc.)	
Número de tramitación (es imprescindible contar con dicho número para enviar el producto al Service Center de Torqueedo; de lo contrario, no se aceptará el paquete).	

Muchas gracias por su colaboración. El Servicio Técnico de Torqueedo
 Torqueedo Service Gilching: service@torqueedo.com T +49 - 8153 - 92 15 - 126 F +49 - 8153 - 92 15 - 329
 Alemania / Europa: Busque el Servicio Oficial más próximo en www.torqueedo.com, sección Servicio Técnico

CERTIFICADO DE GARANTIA

Prezado cliente,

A sua satisfação com os nossos produtos é de grande importância para nós. Apesar de todo o cuidado que temos durante os processos de produção e controle, caso um produto venha a apresentar algum defeito, nossa prioridade é ajudá-lo rapidamente e sem complicações.

Para que possamos verificar seu direito de garantia processar seu caso sem demora, precisamos de sua colaboração:

- Verifique cuidadosamente o conteúdo deste certificado de garantia.
- Apresente uma cópia do seu comprovativo de compra (nota fiscal, fatura, recibo).
- Procure o serviço de assistência ao cliente mais próximo de você. Acessando o link www.torqueedo.com/service-center/ service-standorte, você encontra uma lista com todos os endereços. Para enviar seu produto para o Serviço de Assistência Técnica em Gilching, você precisará de um código de referência para o seu atendimento, que poderá ser requerido por telefone ou por e-mail. Sem esse código de referência, sua remessa não poderá ser recebida em Gilching! Se o seu produto for enviado para um serviço de assistência técnica em outro local, esclareça detalhes do procedimento com este serviço antes de enviar o produto.
- Providencie uma embalagem adequada para o transporte.
- Cuidado se tiver que enviar baterias: as baterias são declaradas como mercadorias perigosas da classe UN 9. A remessa por meio de transportadoras tem que ser realizada de acordo com as normas de transporte de mercadorias perigosas e usando a embalagem original!
- Observe as condições de garantia descritas no manual de instruções de uso correspondente.

Contato

Nome próprio	Sobrenome
Rua	País
Telefone	CEP, Cidade
E-Mail	Celular
Caso tenha: Número de cliente	

Dados sobre a reclamação

Denominação exata do produto	Número de série
Data de compra	Horas de funcionamento (aprox.)
Revendedor onde o produto foi comprado	Endereço do revendedor (CEP, cidade, país)
Descrição detalhada do problema (incluindo a mensagem de erro, a situação na qual o problema ocorreu, etc.)	
Código de referência para o atendimento (caso seja necessário enviar o produto para o Centro de Assistência Técnica da Torqueedo em Gilching; do contrário, a remessa não poderá ser recebida)	

Agradecemos pela sua cooperação. Sua equipe da Assistência Técnica Torqueedo

Torqueedo Service Gilching: service@torqueedo.com T +49 - 8153 - 92 15 - 126 F +49 - 8153 - 92 15 - 329 Alemanha/Europa:
Você encontra a assistência técnica mais próxima acessando www.torqueedo.com, na opção „Service Center“

torqeedo

Español

Português

Español

Português

Estimado cliente,

Agradecemos a sua preferência pela nossa solução de bateria. O carregador solar rápido para a bateria de íões de lítio de barcos Torqueedo POWER 26-104 oferece funções de carregamento rápido solar de ponta para o sistema de baterias de lítio mais bem integrado e prático que se destina a aplicações marítimas.

A tecnologia rápida Maximum Power Point Tracking (MPPT) extrai o máximo de energia dos módulos solares, o indicador LED de várias cores informa-o sobre o estado da carga e os mecanismos de proteção modernos contra sobretensão e sobrecorrente garantem que o seu carregador solar rápido Torqueedo POWER funciona sempre de forma fiável.

A vasta gama de tensão de entrada permite-lhe escolher entre inúmeros módulos solares destinados a aplicações marítimas.

À imagem de todos os produtos Torqueedo, o regulador de carga rápida solar foi concebido e produzido com o máximo de diligência, tendo o nosso foco residido principalmente no conforto, na facilidade de utilização e na segurança. O aparelho foi submetido a testes abrangentes antes do fornecimento.

Español

Disponibilize o tempo necessário para ler por completo este manual de instruções para que possa instalar adequadamente o regulador de carga rápida e desfrutar do mesmo com satisfação durante muito tempo.

Português

Trabalhamos constantemente com o intuito de melhorar os nossos produtos Torqueedo. Caso tenha sugestões relativamente à conceção e à utilização dos nossos produtos, não hesite em contactar-nos (consultar dados de contacto na última página deste manual).

Caso tenha questões sobre os produtos Torqueedo, pode contactar o nosso serviço de atendimento ao cliente a qualquer momento.

Esperamos que aproveite ao máximo os seus produtos Torqueedo!
A sua equipa Torqueedo

Conteúdo

1. Informações importantes sobre segurança e operação	24
2. Informações exigidas por lei	26
2.1 Identificação	26
2.2 Dados técnicos.....	26
3.2 Declaração de conformidade UE.....	27
3. Âmbito de fornecimento	28
4. Colocação em funcionamento do carregador e carregamento da Power 26-104.....	28
4.1 Instalação	28
4.2 Ligação do regulador de carga rápida solar à bateria.....	30
4.3 Ligação do sistema fotovoltaico	31
4.4 Utilização.....	31
4.5 Modo de carregamento	32
4.5.1 Modo de carregamento com baterias ligadas em paralelo	32
4.5.2 Modo de carregamento com baterias ligadas em série.....	33
5. Resolução de problemas.....	33
6. Controlo, manutenção e conservação	33
7. Colocação fora de funcionamento/eliminação.....	34
8. Condições de garantia.....	34
8.1 Âmbito de garantia.....	34
8.2 Ativação da garantia	35
Certificado de garantia	19
Centros de assistência Torqeedo.....	36

2. Instruções importantes de segurança e de manuseamento

Este manual contém informações importantes sobre o regulador de carga rápida solar para a Power 26-104, que devem ser respeitadas durante a instalação e a manutenção.

Observe exatamente estas informações.

UTILIZAR APENAS COM A BATERIA POWER 26-104. O aparelho foi exclusivamente programado para a utilização com a Power 26-104. Efetuar alterações nas definições pode provocar danos no aparelho e na Power 26-104.

Certifique-se de que a bateria Power está ligada para que o carregamento possa ter início. Não é permitido ligar módulos solares que excedam os valores máximos de tensão e de intensidade de corrente. Os valores máximos estão referidos neste manual (consultar ponto 2.1 Dados técnicos).

NÃO LIGUE EM CURTO-CIRCUITO o sistema fotovoltaico enquanto este estiver ligado ao regulador. NÃO MEÇA A CORRENTE DE CURTO-CIRCUITO do sistema fotovoltaico enquanto este estiver ligado ao regulador. Caso contrário, irá DANIFICAR PERMANENTEMENTE o regulador; a garantia não cobre esse tipo de danos.



PERIGO

Este símbolo alerta para perigos de ferimentos que o podem afetar a si e a outras pessoas.

Español

Português

Os produtos Torqueedo estão concebidos para funcionar em segurança e de forma fiável, desde que sejam utilizados em conformidade com o manual de instruções. Leia atentamente este manual de instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento. Danos materiais ou pessoais podem ser o resultado do incumprimento destas informações. A Torqueedo não assume qualquer responsabilidade por danos decorrentes de ações contrárias às veiculadas neste manual de instruções.

Para assegurar um funcionamento seguro do aparelho:

- Só um profissional autorizado pode realizar a montagem/desmontagem do regulador de carga rápida solar.
- Durante o funcionamento do aparelho, são geradas tensões perigosas de, no máximo, 150 V CC. Apenas profissionais autorizados podem realizar trabalhos no próprio aparelho ou nas suas proximidades. Não realize sozinho os trabalhos de manutenção rotineiros.

ros neste produto. Durante os trabalhos no sistema elétrico, as ligações a ambas as fontes de tensão CC, bateria e gerador fotovoltaico têm de ser interrompidas. Mesmo que o regulador de carga rápida solar esteja separado das suas fontes de tensão, é possível que continue a existir alguma tensão perigosa nas saídas. Por este motivo, aguarde, pelo menos, 120 segundos para permitir que os componentes eletrónicos se possam descarregar. Depois disso, é possível trabalhar no aparelho sem qualquer perigo.

- A caixa do regulador de carga rápida solar pode atingir uma temperatura máxima de 60 °C, caso forneça a potência máxima durante um período de tempo prolongado. Depois disso, a temperatura ainda se pode manter elevada por muito tempo. Por isso, recomenda-se que o aparelho seja instalado fora do alcance de crianças e de pessoas não autorizadas.
- O funcionamento do aparelho está sujeito ao cumprimento das normas de segurança e de prevenção de acidentes locais.
- Verifique o estado e o funcionamento do regulador de carga rápida solar antes de qualquer utilização.
- Não abra a caixa do aparelho. Proteja o aparelho contra danos mecânicos. Caso o aparelho fique danificado:
 - Deixe de utilizar o aparelho e de o carregar.Existe perigo de incêndio.
- Carregue sempre a Power 26-104 sob supervisão de um adulto.
- Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre -20 °C e +55 °C.
- Além destas informações selecionadas, observe todo o manual de instruções.
- O National Electrical Code (NEC) válido nos Estados Unidos da América estipula um valor limite de 0,8 x a corrente nominal do regulador de carga para a corrente do sistema fotovoltaico. Por isso, segundo o NEC, a corrente máxima permitida do sistema fotovoltaico do regulador de carga rápida solar é de 52 A.
- O regulador de carga rápida solar destina-se exclusivamente à ligação a um sistema fotovoltaico como fonte de energia; não é permitido ligar qualquer outra fonte de energia.



ATENÇÃO

Este símbolo alerta para danos no seu regulador de carga rápida solar

De seguida, poderá encontrar uma seleção das informações mais importantes relativas ao manuseamento dos produtos Torqueado. Para evitar danificar o seu aparelho, além destas informações, observe todo o manual de instruções.

- O regulador de carga rápida solar está protegido contra acumulações de poeira no interior e contra água pulverizada de acordo com o grau de proteção IP54 (DIN ISO 60529).
- Em caso de falhas de funcionamento do aparelho, surge um código de erro intermitente.

- Poderá encontrar descrições e detalhes no capítulo “Mensagens de erro/localização de erros” neste manual de instruções.

2. Informações exigidas por lei

2.1 Identificação

Consultar placa de identificação na parte lateral do produto.



2.2 Dados técnicos

Dados técnicos

Corrente nominal do módulo (corrente de entrada):	Máx. 60 A
Gama de tensão de entrada para carregamento:	35 V - 145 V
Corrente de carga máxima da bateria a 25/40 °C	65/60 A
Tensão máxima em circuito aberto do módulo:	150 V
Tensão de carregamento final:	29,05 V
Consumo noturno:	1 W
Grau de proteção:	IP54
Ligação:	2x M12 terminal redondo para ligação à bateria Power 26-104
Peso:	5,2 kg
Dimensões:	320 x 205 x 120 mm
Comprimento do cabo:	Aprox. 2,5 m
Temperatura ambiente permitida durante o funcionamento:	-20 °C a +55 °C

2.3 Declaração de conformidade UE

Relativamente ao produto indicado em seguida

2211-00 – regulador de carga rápida solar para Power 26-104

declaramos por este meio que cumpre todos os requisitos essenciais estipulados na legislação de harmonização indicada em seguida:

DIRETIVA 2014/35/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de
26 de fevereiro de 2014 respeitante à disponibilização no mercado de material elétrico destinado a ser
utilizado dentro de certos limites de tensão (reformulação)

Norma harmonizada aplicada:

- **EN 50178:1997** – Equipamento eletrónico utilizado em instalações de potência

DIRETIVA 2014/30/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de
26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à compati-
bilidade eletromagnética (reformulação)

Normas harmonizadas aplicadas:

- **EN 61000-6-2:2005** – Compatibilidade eletromagnética (CEM) – Parte 6-2: Normas genéricas – Imuni-
dade a interferências de ambientes industriais (IEC 61000-6-2:2005)
- **EN 61000-6-4:2007 + A1:2011** – Compatibilidade eletromagnética (CEM) – Parte 6-4: Normas genéri-
cas – Emissões para os ambientes industriais (IEC 61000-6-4:2006 – A1:2010)

DIRETIVA 2011/65/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de
8 de junho de 2011 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos
elétricos e eletrónicos (reformulação)

Norma harmonizada aplicada:

- **EN 50581:2012** – Documentação técnica para avaliação de equipamentos elétricos e eletrónicos no
que diz respeito à restrição de substâncias perigosas

Esta declaração é válida para todos os exemplares criados de acordo com os respetivos desenhos de fabri-
cação, que constituem parte integrante da documentação técnica.

O fabricante é responsável por esta declaração

Nome: Torqeedo GmbH
Endereço: Friedrichshafener Straße 4a,
82205 Gilching, Alemanha

emitida por
Apelido, nome: Dr. Plieninger, Ralf
Cargo na empresa do fabricante: Diretor-executivo



Gilching, 01/12/2017
Local/data

Assinatura autorizada

Documento: 203-00015
Mês/Ano: 12.2017

Español

Português

3. Âmbito de fornecimento

O âmbito de fornecimento completo do regulador de carga rápida solar inclui as seguintes peças:

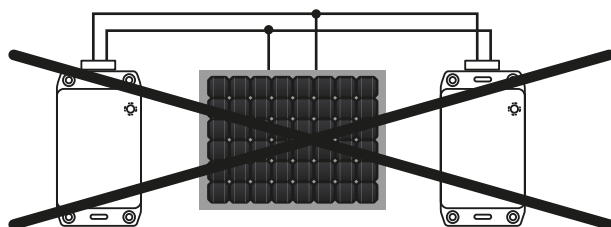
- Regulador de carga rápida solar
- Cabo de ligação da bateria
- Conjunto de fixação
- Manual de instruções

4. Colocação em funcionamento do carregador e carregamento da Power 26-104

4.1 Instalação



- Cuidado! Perigo de curto-circuito: Só é permitido ligar UM regulador de carga a um módulo solar.



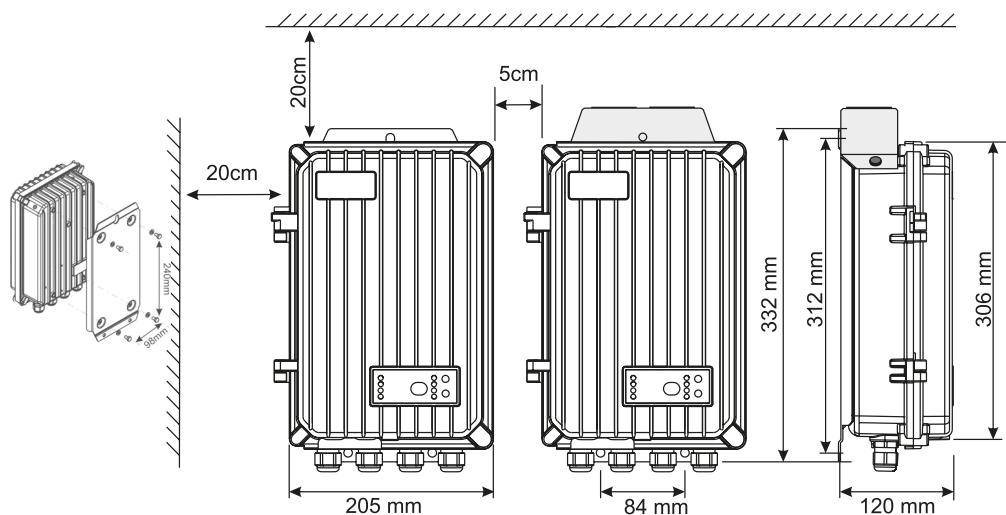
- Cuidado! Perigo de queimaduras devido a peças da caixa quentes. Montar o regulador de carga rápida solar de forma a impedir um contacto accidental.

- O peso elevado (cerca de 5 kg) implica a montagem num suporte estável e adequado para o efeito. O aparelho tem de ser fixado na totalidade e em segurança. Em circunstância alguma pode ficar suspenso num só ponto, caso contrário, poderia cair. Dessa forma, o aparelho pode sofrer danos graves.
- A ligação do regulador de carga rápida solar é um passo importante na montagem. Por isso, apenas profissionais qualificados podem realizá-la em cumprimento das normas e das disposições legais em vigor

do respetivo país da instalação. Todo o processo de instalação está sujeito ao cumprimento destas normas. As secções transversais dos condutores dos cabos ligados aos terminais têm de estar em conformidade com as respetivas leis locais.

Certifique-se de que os trabalhos de ligação são realizados corretamente e de que todos os fios de ligação estão bem fixados na posição correta.

- Durante os trabalhos no sistema elétrico, as ligações a ambas as fontes de tensão, bateria e sistemas fotovoltaicos têm de ser desligadas. Mesmo que o regulador de carga rápida solar esteja separado das suas fontes de tensão, é possível que continue a existir alguma tensão perigosa nas saídas. Por este motivo, aguarde, **pelo menos, 120 segundos** para permitir que os componentes eletrónicos se possam descarregar. Depois disso, é possível trabalhar no aparelho sem qualquer perigo.



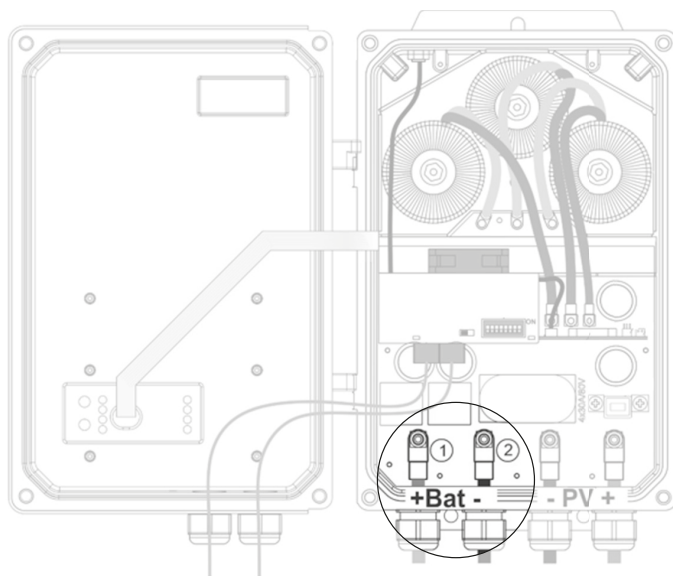
Monte o regulador de forma bem firme próximo da sua bateria, utilizando as aberturas previstas para o efeito nas flanges do conjunto de fixação ou outros meios de fixação adequados para a aplicação.

- A existência de cabos demasiado compridos entre o regulador e a bateria pode afetar negativamente a precisão do regulador e impedir o carregamento completo da bateria.
- Respeite uma distância mínima de 20 cm em todos os lados.
- Efetue a instalação numa área seca.
- O regulador deve ser instalado de forma que as aletas de refrigeração fiquem dispostas na vertical.

- Não montar num local diretamente exposto à radiação solar ou próximo de uma fonte de calor.
- Garanta um fluxo de ar suficiente em torno do regulador para obter a potência máxima de saída.
- O local e o tipo de montagem têm de ser adequados ao peso e às dimensões.
- O local de montagem tem de estar sempre acessível.
- Recomendamos apenas a utilização do conjunto de cabos incluído.
- O fusível integrado no cabo não permite mover o cabo da bateria.
- A ligação do regulador de carga rápida solar tem de ser efetuada de acordo com a descrição que se segue (consultar pontos 4.2 e 4.3). A desmontagem realiza-se exatamente na sequência contrária.

4.2 Ligação do regulador de carga rápida solar à bateria

- A ligação da bateria pode originar a formação de pequenas faíscas.
- Ligar todas as cargas diretamente à bateria. O regulador não fornece qualquer proteção contra um descarregamento excessivo, no entanto, a Power 26-104 desliga as ligações, caso estas descarregarem para um valor inferior a 21 V. (Consultar manual de instruções da Power 26-104)



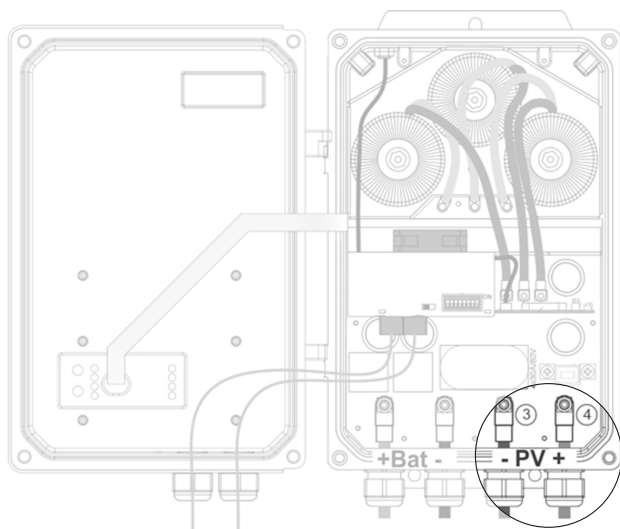
Ligar os terminais de ligação dos cabos de ligação da bateria (M6, binário 5 Nm)

ao polo positivo (posição 1) e ao polo negativo (posição 2) do regulador de carga rápida solar.

Nota: Verifique o regulador, pelo menos, uma vez por ano para garantir um funcionamento adequado. Consulte a secção “Controlo e manutenção” neste manual.

4.3 Ligação do sistema fotovoltaico

Não utilize quaisquer módulos solares que não cumpram as especificações mencionadas na secção “Dados técnicos”. Os módulos solares têm de ser ligados com uma ligação compatível (M6), com um binário de 5 Nm.



Ligar os terminais de ligação dos cabos do sistema fotovoltaico (M6, binário 5 Nm) ao polo negativo (posição 3) e ao polo positivo (posição 4) do regulador de carga rápida solar.

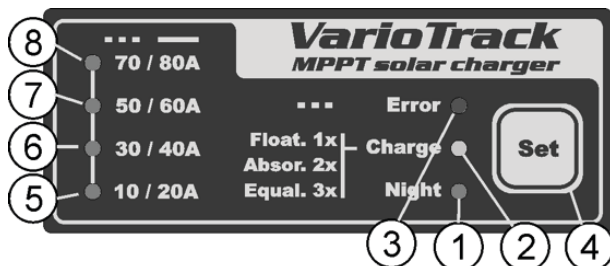
Os dispositivos de proteção da cablagem (fusíveis, disjuntores) que ligam o sistema fotovoltaico ao regulador de carga rápida solar têm de estar concebidos de acordo com as normas.

A norma DIN VDE 0100-712 estipula a utilização de um sistema de separação em todos os polos entre o sistema fotovoltaico e o regulador de carga rápida solar. Este dispositivo tem de ser disponibilizado pelo instalador.

4.4 Utilização

A tampa do compartimento de cablagem tem de estar bem fechada antes da ligação. Existem tensões perigosas no interior do compartimento.

Na parte frontal do aparelho, o regulador de carga rápida solar possui um visor com a tecla Set e algumas luzes de sinalização:



1	O LED verde acende-se, caso o aparelho esteja ligado a uma bateria e esteja operacional, mas se não existir tensão fotovoltaica (à noite ou se não estiver ligado nenhum módulo fotovoltaico) ou se existir tensão insuficiente. Pisca durante a colocação em funcionamento ou caso o aparelho esteja desligado por motivos de segurança.			
2	O LED amarelo acende-se, caso o gerador fotovoltaico forneça uma tensão suficiente para carregar as baterias. Acende-se ininterruptamente durante a fase de carregamento principal.			
3	LED “ERROR” para indicação de erro. Poderá encontrar a causa da avaria no capítulo 5 (Resolução de problemas).			
4	Premir a tecla Set durante 5 segundos liga o regulador de carga rápida solar. Da mesma forma, premir a tecla Set durante 5 segundos desliga novamente o aparelho.			
5-8	Estes LED piscam ou acendem-se permanentemente (consultar tabela à direita) para indicar a gama de corrente de carga em que o aparelho se encontra atualmente.	N.º LED (8) LED (7) LED (6) LED (5)	LED pisca 60-70 A 50-50 A 20-30 A 0-10 A	LED acende-se 70-80 A 50-60 A 30-40 A 10-20 A

4.5 Modo de carregamento

A Torqueedo Power 26-104 tem de estar ligada para efetuar o carregamento. Certifique-se de que a Power 26-104 se desliga autonomamente após 48 horas.

4.5.1 Modo de carregamento com baterias ligadas em paralelo



- Observe o manual de instruções da Power 26-104.

A Torqueedo recomenda a utilização de um carregador rápido por bateria. Contudo, também é possível utilizar um carregador rápido para duas baterias ligadas em paralelo. Nesse sentido, o tempo de carregamento multiplica-se pelo número de baterias que estão ligadas em paralelo.

4.5.2 Modo de carregamento com baterias ligadas em série

Nas baterias ligadas em série, cada bateria tem de ser carregada com um carregador próprio.

5. Resolução de problemas

LED "Error"	Causa	Comentário/como proceder
Ligado	O aparelho está desligado.	Existe tensão no aparelho, contudo, este não está operacional devido a um comando do utilizador (manter a tecla Set premiada durante 5 segundos).
Pisca 1x	Alerta para uma subtensão da bateria.	O aparelho prossegue o funcionamento, contudo, indica uma subtensão da bateria.
Pisca 3x	Redução ou ausência de potência devido a temperaturas demasiado altas no aparelho.	Isso pode acontecer se a temperatura ambiente for demasiado alta, se o aparelho for exposto a uma fonte de calor (sol) ou se a ventilação for insuficiente.
Pisca 4x	Alerta para uma sobretensão da bateria.	Determine a causa desta sobretensão. O aparelho retoma o seu funcionamento de forma automática se a tensão baixar abaixo de um valor específico.
Pisca 5x	Tensão fotovoltaica acima do limite operacional definido.	O aumento da tensão do sistema fotovoltaico excedeu o limite operacional máximo de 145 V. O aparelho desliga-se ou não inicia.
Pisca 6x	Nenhuma tensão fotovoltaica detetada há 48 h.	O gerador fotovoltaico parece não estar ligado. Verifique os dispositivos de proteção e controle a cablagem.
Pisca 7x	Erro na bateria	A bateria não está ligada, a polaridade da ligação está invertida ou a tensão é inferior a 7 V.
Pisca 2x Pisca 8x	Outros	Desligar a bateria, desligar o carregador, aguardar 3 minutos, colocar novamente em funcionamento. Se o erro persistir, contacte a assistência técnica da Torqueedo.

6. Controlo, manutenção e conservação

Não é necessário efetuar uma manutenção regular do regulador de carga rápida solar, contudo, pelo menos uma vez por ano, deve verificar se existem danos externos no regulador e nos cabos e deve ainda certificar-se de que os cabos estão firmemente ligados.

Para limpar o aparelho, pode utilizar produtos de limpeza comercializáveis e adequados para plásticos. As aletas de refrigeração podem ser cuidadosamente limpas com uma escova macia adequada.

7. Colocação fora de funcionamento/eliminação

Todos os produtos Torqueedo cumprem as disposições da diretiva 2002/96/CE. Esta diretiva regula a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos com o intuito de assegurar uma proteção sustentável do meio ambiente. Dependendo das leis locais, pode entregar a sua bateria num local de recolha municipal para que seja efetuada uma eliminação adequada.



8. Condições de garantia

8.1 Âmbito de garantia

A Torqueedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a, 82205 Gilching - Alemanha, garante aos clientes finais de todos os produtos Torqueedo que estes estão isentos de defeitos de material ou de fabrico durante o período de garantia. A Torqueedo reembolsa ao cliente final todos os custos de reparação em caso de defeitos de material ou de fabrico. Esta obrigação de reembolso não abrange despesas adicionais de um direito de garantia nem outras perdas financeiras (por exemplo, custos de reboque, telecomunicação, alimentação, alojamento, perda de uso, perda de tempo, etc.).

A garantia sobre os produtos padrão termina dois anos após o fornecimento do produto ao cliente final. Esta garantia de dois anos exclui todos os produtos utilizados, mesmo que de forma temporária, para fins comerciais ou para fins de instituições públicas. Nestes casos, aplica-se apenas um ano de garantia. A garantia é anulada seis meses após a deteção de um defeito.

Compete à Torqueedo decidir se as peças defeituosas são reparadas ou substituídas. Os distribuidores e revendedores que realizam reparações em produtos Torqueedo não estão autorizados a apresentar declarações juridicamente vinculativas em nome da Torqueedo.

A garantia não abrange peças de desgaste nem a manutenção regular.

A Torqueedo tem o direito de recusar direitos de garantia, se

- o direito de garantia não tiver sido devidamente registado (em particular: contacto com a Torqueedo antes da devolução da mercadoria em causa, ausência de um certificado de garantia totalmente preenchido ou da prova de compra; consultar capítulo "Ativação da garantia"),



- o produto não tiver sido tratado de acordo com as indicações do manual de instruções,
- as informações relativas à segurança, ao manuseamento e à conservação presentes no manual de instruções não tiverem sido respeitadas,
- de alguma forma, o objeto de compra tiver sido alterado, transformado ou equipado com peças e/ou acessórios não pertencentes ao equipamento expressamente autorizado ou recomendado pela Torqeedo,
- trabalhos de manutenção ou de reparação prévios não tiverem sido realizados por empresas autorizadas pela Torqeedo ou se tiverem sido utilizadas outras peças sobreselentes que não as originais - exceto se o consumidor final conseguir provar que a circunstância responsável pela recusa do direito de garantia não contribuiu para a origem do defeito.

Além dos direitos resultantes desta garantia, o consumidor final possui direitos de garantia decorrentes do contrato de compra estabelecido com o respetivo distribuidor. Esses direitos não são limitados por esta garantia.

8.2 Ativação da garantia

A sua satisfação em relação aos nossos produtos é muito importante para nós. Todos os produtos são fabricados e verificados com o máximo de diligência. Contudo, caso surja uma reclamação de direito de garantia, ajudá-lo-emos de forma tão rápida e eficaz quanto possível.

Necessitamos da sua colaboração para assegurar um procedimento sem problemas:

- Preencha o formulário de garantia incluído no âmbito de fornecimento. Além disso, na área “Centro de Assistência” da nossa página Web www.torqeedo.com, poderá encontrar o formulário disponível como formulário para transferência.
- Anexe uma cópia da sua prova de compra (fatura ou recibo).
- Na área “Centro de Assistência” da página www.torqeedo.com, poderá encontrar o local do centro de assistência mais próximo. Antes de enviar o produto, contacte o centro de assistência da sua preferência. Pedimos a sua compreensão para o facto de termos de recusar todos os produtos recebidos sem o conhecimento prévio do centro de assistência.
- Assegure-se de que utiliza uma embalagem adequada.

Caso tenha questões relativas à ativação da garantia, entre em contacto connosco. Poderá encontrar os nossos dados de contacto no verso deste manual.



Torqeedo Corporate Offices

Torqeedo GmbH
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching
Germany

info@torqeedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 100
F +49 - 8153 - 92 15 - 319

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014
USA

usa@torqeedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06
F +1 - 847 - 444 88 07

Torqeedo Service Centers

Germany / Austria / Switzerland

Torqeedo GmbH
- Service Center -
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching
Germany

service@torqeedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 126
F +49 - 8153 - 92 15 - 329

North America

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit D-2
Crystal Lake, IL 60014
USA

service_usa@torqeedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06
F +1 - 847 - 444 88 07

Tutti gli altri paesi

I contatti dei centri di assistenza internazionali sono reperibili al sito
www.torqeedo.com nella sezione "Service Center".

Traduzione delle istruzioni originali

Demás países

Las direcciones de contacto de los Service Center internacionales están alistadas
bajo www.torqeedo.com bajo el epígrafe "Service Center".

Traducción del manual original.